

Primary sources

 <https://doi.org/10.1075/btl.103.refs1>

 Available under a CC BY-NC 4.0 license.

Pages 159–172 of

Post-Socialist Translation Practices: Ideological struggle in children's literature

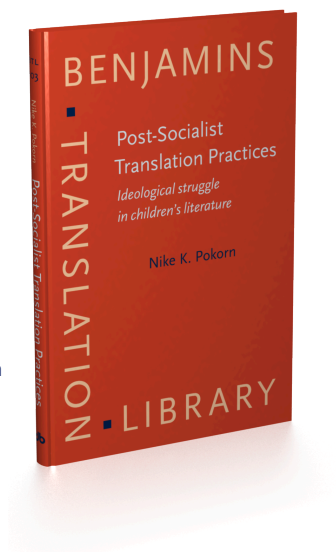
Nike K. Pokorn

[Benjamins Translation Library, 103] 2012. viii, 188 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material, beyond the permissions granted by the Open Access license, written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Primary sources

- Andersen, Hans Christian. 1863. *Kitica Andersonovih pravljic*. Transl.: Fran Erjavec. Celovec: Janez Leon.
- Andersen, Hans Christian. 1890. *Andersonove izabrane priče za mladež. Ukrašene sa mnogo slika*. Zagreb: Knjižara dioničke tiskare.
- Andersen, Hans Christian. 1896. *Andersenove pravljice za mladino*. Transl.: Fran Nedeljko. Ljubljana: J. Giontini.
- Andersen, Hans Christian. 1911. *Stories from Hans Andersen*. London: Hodder and Stoughten. <http://www.gutenberg.org/files/17860/17860-h/17860-h.htm> (accessed 17 July 2011).
- Andersen, Hans Christian. 1923. *Andersenove pripovedke za slovensko mladino*. Adapted by: Utva. Ljubljana: Zvezna tiskarna in knjigarna.
- Andersen, Hans Christian. 1924. *Andersenove priče: sa jednom naslovnom slikom u bojama i sa 4 slike u tekstu*. Adapted by: Zlatko Špoljar. Zagreb: St. Kugli.
- Andersen, Hans Christian. 1927. *Priča s Jytlandskih prudova*. Transl.: Branka Horvat. Zagreb: Knjižara z. i. v. Vasića.
- Andersen, Hans Christian. 1930. *Andersenove bajke*. Adapted by: Paul Arnt. Transl. from German: Todor Manojlović. Beograd: Narodna prosveta.
- Andersen, Hans Christian. 1940. *Sedem Andersenovih pravljic za šegave modrijane in modrijanke*. Transl.: M.K. Ljubljana: Sila.
- Andersen, Hans Christian. 1944. *Šopek Andersenovih pravljic. Zbirka mladinskih spisov*. Transl.: Miklavž Kuret. Ljubljana: Ljudska knjigarna.
- Andersen, Hans Christian. 1947a. *Andersenove bajke*. Transl.: Mihajlo Smirnov. Beograd: Izdavačko preduzeće Srbije.
- Andersen, Hans Christian. 1947b. *Bajke*. Transl. from German: Stanislav Vinaver. Editor: Dušanka Pavlović. Beograd, Zagreb: Omladinsko izdavačko preduzeće Novo pokolenje. (Biblioteka pionira.)
- Andersen, Hans Christian. 1947c. *Ružno paće i druge priče*. Transl.: Ksenija Križanovski. Zagreb: Prosvjeta.
- Andersen, Hans Christian. 1949. *Bajki*. Skopje: Mladina. Transl. from Serbian: Vasil Kunoski.
- Andersen, Hans Christian. 1950a. *Bajke*. Adapted for children. Transl. from German: Stanislav Vinaver. Editor: Ljubinka Pavlović. Beograd: Novo pokolenje. (Biblioteka pionira.)
- Andersen, Hans Christian. 1950b. *Pravljice*. Transl.: Rudolf Kresal. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Andersen, Hans Christian. 1950c. *Priče i zgode (izbor)*. Transl.: Maja Spiz i Josip Tabak. Zagreb: Novo pokolenje.
- Andersen, Hans Christian. 1955a. *Bajki*. Transl.: Boris Blagoev. Skopje: Knjigoizdatelstvo Kočo Racin.
- Andersen, Hans Christian. 1955b. *Snježna kraljica i druge bajke*. Transl.: Mihajlo Stojanović. Sarajevo: Svjetlost.

- Andersen, Hans Christian. 1956a. *Andersenove bajke*. Beograd: Dečja knjiga. Transl. from Danish: Vera Jugović. (Biblioteka Zlatno kolo.)
- Andersen, Hans Christian. 1956b. *Andersenove priče*. Adapted by: Vladislav Kušan. Zagreb: Color.
- Andersen, Hans Christian. 1957. *Andersenove bajke*. Transl. from Danish: Vera Jugović. Beograd: Dečja knjiga. (Biblioteka Zlatno kolo.)
- Andersen, Hans Christian. 1959. *Djevojčica sa žigicama*. Transl.: Josip Tabak. Zagreb: Mladost.
- Andersen, Hans Christian. 1960. *Snježna kraljica i druge bajke*. Transl.: Mihajlo Stojanović. Sarajevo: Svetlost.
- Andersen, Hans Christian. 1964a. *Bajke*. Školska lektira. Adapted by: Ružica Breberina. Sarajevo: Svjetlost.
- Andersen, Hans Christian. 1964b. *Kraljica snega i druge bajke*. Transl.: Vera Jugović. Beograd: Mlado pokolenje.
- Andersen, Hans Christian. 1965. *Bajke*. Sarajevo: Veselin Maleša. Transl. from French: Mak Dizdar.
- Andersen, Hans Christian. 1967a. 1975. 1980. 1984. *Andersenove pravljice*. Transl.: Rudolf Kresal. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Andersen, Hans Christian. 1967b. *Bajki*. Transl.: Boris Blagoeski. Skopje: Makedonska kniga i Detska radost.
- Andersen, Hans Christian. 1973. *Skazni*. Skopje: Nik Naša Knjiga.
- Andersen, Hans Christian. 1979a. *Deklica z vžigalicami*. Transl.: Rudolf Kresal. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Andersen, Hans Christian. 1979b. *Pravljice*. Transl.: Rudolf Kresal. Ljubljana: Jugoreklam.
- Andersen, Hans Christian. 1980. *Sabrane bajke (knjiga druga)*. Transl.: Petar Vujičić. Beograd: Jugoslavija.
- Andersen, Hans Christian. 1987. *Andersenove pravljice*. Transl.: Rudolf Kresal. Ljubljana: Delavska enotnost.
- Andersen, Hans Christian. 1990a. *Bajke*. Adapted by: Slobodan Lazić. Ljubljana, Novi Sad: Jugoreklam.
- Andersen, Hans Christian. 1990b. *Izabrane bajke*. Transl.: Petar Vujičić. Beograd: IP Beograd.
- Andersen, Hans Christian. 1990c. *Odbrani skazni*. Transl.: Velika Širilova. Skopje: Nova Makedonija.
- Andersen, Hans Christian. 1992. *Deklica z vžigalicami*. Adapted by: Ileana Kopčevlar. Radovljica: Didakta.
- Andersen, Hans Christian. 1996. *Bajke i priče (izbor)*. Adapted by: Nihada Kordić. Sarajevo: Svjetlost. (Mladi dani, lektira.)
- Andersen, Hans Christian. 1997. *Najlepše bajke*. Transl. and adapted by: Blanka Pagašić. Zagreb: Veble commerce.
- Andersen, Hans Christian. 2002. *Deklica z vžigalicami*. Transl.: Rudolf Kresal. Ljubljana: Ustanova Keleia.
- Andersen, Hans Christian. 2007. *Andersenove pravljice*. Transl.: Silvana Orel Kos. Ljubljana, Zagreb, Beograd, Sarajevo, Skopje, Sofija, Bukarešta: Mladinska knjiga.
- Andersen, Hans Christian. 2010a. *Den lille pige med svovlstikkerne*. http://www.andersenstories.com/da/andersen_fortaellinger/den_lille_pige_med_svovlstikkerne (accessed 14 Aug. 2010)
- Andersen, Hans Christian. 2010b. *The Little Match Girl*. http://www.gutenberg.org/files/1597/1597-h/1597-h.htm#2H_4_0015 (accessed 14 Aug. 2010)

- Andersen, Hans Christian. 2011. *Den lille havfrue*. http://www.andersenstories.com/da/andersen_fortaelinger/den_lille_havfrue (accessed 2 May 2011).
- Beecher Stowe, Harriet. 1853. (1854.) *Čiča-Tomina koleba, ili Život crnjaca u severo-amerikan-skim robskim državama*. Transl.: Milan D. Rašić. Vienna: Jermenski manastir.
- Beecher Stowe, Harriet. 1853. (1888.) *Stric Tomova kočica ali življenje zamorčev v robnih državah svobodne severne Amerike*. Transl. from German: Fr. Malavašič. Ljubljana: Janez Giontin.
- Beecher Stowe, Harriet. 1853. *Stric Tomaž ali življenje zamorčev v Ameriki*. Freely transl. by: Janez Božič. Celovec: Janez Leon.
- Beecher Stowe, Harriet. 1914?. *Čiča Tomina koleba: ili crno i belo, kako su živeli severoamerikan-ski robovi*. Transl. from German: Andrija M. Matić. Novi Sad: U. D. D. Natošević.
- Beecher Stowe, Harriet. 1918. (1932.) *Stric Tomova kočica. Povest iz suženjskega življenja*. Transl. from German: Silvester Košutnik. Ljubljana: Anton Turk.
- Beecher Stowe, Harriet. 1920. *Čiča Tomina koliba: pripovijetka iz života crnaca u Sjevernoj Americi prije ukinuća robijastva*. Transl.: Artur Schneider. Zagreb: Književna naklada Mirka Breyera.
- Beecher Stowe, Harriet. 1930?. *Čiča Tomina koliba*. Adapted by: Gorg Pajsen Petersen. Transl.: Jovan Bogičević. Beograd: Narodna prosveta.
- Beecher Stowe, Harriet. 1934. *Kočica strica Toma*. A selection from the novel. Transl. and adapted by: Olga Grahor. Ljubljana: Založba Tiskarne Merkur. (Mala knjižica 3.)
- Beecher Stowe, Harriet. 1937. *Čiča Tomina koliba*. Beograd: Geca Kon. Zlatna knjiga.
- Beecher Stowe, Harriet. 1953. (1956.) *Čiča Tomina koliba*. Sarajevo: Seljačka knjiga/Narodna prosvjeta. Transl.: Jovan Bogičević. (Zabavna biblioteka.)
- Beecher Stowe, Harriet. 1954. (1959, 1965, 1968, 1972, 1973, 1993). *Kočica strica Toma: ali življenje črncev v suženjskih državah Amerike*. Transl.: Olga Grahor. Adapted by: Kristina Brenk. Ljubljana: Mladinska knjiga. (Knjižica Sinjega galeba.)
- Beecher Stowe, Harriet. 1957. (1963, 1971, 1973). *Čiča Tomina koliba*. Transl.: Dr. Zorislav Dukat. Zagreb: Mladost.
- Beecher Stowe, Harriet. 1964. (1966, 1971, 1972). *Čiča Tomina koliba*. Adaptation. Transl.: Jovan Bogičević. Sarajevo: Veselin Masleša.
- Beecher Stowe, Harriet. 1965. (1967, 1970, 1973). *Kolibata na čičo Tom*. Skopje: Kultura. Transl.: Gligor Krsteski. (Biblioteka Lebedovi krila.)
- Beecher Stowe, Harriet. 1967a. (1970, 1973). *Kolibata na čičo Tom*. Transl.: Gligor Krsteski. Skopje: Naša knjiga.
- Beecher Stowe, Harriet. 1967b. *Kočica strica Toma*. Ljubljana: Državna založba Slovenije. Beograd: Nolit.
- Beecher Stowe, Harriet. 1973. *Kočica strica Toma*. Adapted by: Jacques Marcireu. Transl.: Sončka Lorenci. Murska Sobota: Pomurska založba.
- Beecher Stowe, Harriet. 1990. *Čiča Tomina koliba*. Transl.: Budislava Ščekić. Sarajevo: Nišro Oslobođenje.
- Beecher Stowe, Harriet. 2006. *Uncle Tom's cabin or Life among the Lowly*. (<http://www.gutenberg.org/files/203/203-h/203-h.htm>)
- Beecher Stowe, Harriet. 2008. *Čiča Tomina koliba*. Transl.: Jovan Bogičević. Pirot: Pi-Press.
- Collodi, Carlo. 1943. *Trdoglavček ali dogodivščine lesene lutke*. Transl.: Josip Meze. Ljubljana: Učiteljska tiskarna.
- Collodi, Carlo. 1951. *Ostržek*. Transl.: Albert Širok. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Collodi, Carlo. 1993. *Ostržekove dogodivščine*. Transl.: Janko Moder. Maribor: Založba Obzorja.

- Defoe, Daniel. 1796. *Mlaissi Robinzon: iliti Jedna kruto povolyna, hasznovita pripovezt za detczu: pervi [-drugi] del od J.H. Kampe*. Transl.: Anton Vranić. Zagreb: Czesz. kraly. szlobodnoj Novoszelszkoj szlovotizki.
- Defoe, Daniel. 1799. *Život i čezvyčaina priklučenija slavnago angleza Robinzona Krusse ot Iorka sobstvennom rukom negovom spisanna*. Transl. from German: Nikola Lazarević. Budim: Pečatana pismeny Kralevs. Vseučilišća.
- Defoe, Daniel. 1845. *Robinson na svojem ostrovu: knjižica za mladež, i ljubitelje mladeži*. Transl. from German: Emil Lazić. Beograd: Praviteljstvennoi Knjigopečatnji.
- Defoe, Daniel. 1876. (1904). *Robinzon starši: Njegove vožnje in čudovite dogodbe*. Transl.: Janez Parapat. Prevalje: Družba sv. Mohorja.
- Defoe, Daniel. 1915. (1923). *Robinzon: Povest za mladino*. Transl.: Silv. Košutnik. Ljubljana: Anton Turk.
- Defoe, Daniel. 1920. (1922). *Robinson Kruse ili čudnovati događaji iz njegova života po prvom i pravom Defojeovom "Robinsonu"*. Adapted by: G. Menš. Beograd: T. Jovanović.
- Defoe, Daniel. 1921. *Robinson Kruse ili čudnovati događaji iz njegova života*. Beograd: Bor. J. Dimitrijević, "Tucović".
- Defoe, Daniel. 1922. *Robinson: pripovetka za omladinu*. Transl.: Ljubomir M. Protić. Beograd: Knjižarnica Rajkovića i Đukovića.
- Defoe, Daniel. 1925. *Robinson Crusoe*. Transl.: Vladimir Levstik. Ljubljana: Kleinmayr & Bamberg.
- Defoe, Daniel. 1926. *Robinzon Kruzoe*. Zagreb: Knjižara St. Kugli.
- Defoe, Daniel. 1934. *Robinson Kruso*. Beograd: G. Kon, Privrednik.
- Defoe, Daniel. 1934. *Robinson Kruso*. Beograd: Privrednik.
- Defoe, Daniel. 1936. *Robinzon*. Adapted by: Nande Vrbnjakov. Gorizia: Unione editorale Goriziana.
- Defoe, Daniel. 1945. *Robinzon na samotnem otoku*. Trst: Zadružna tiskarna.
- Defoe, Daniel. 1946a. (1952). *Življenje in čudovite prigode pomorščaka Robinzona Kruzoa*. Adapted by: Kornej Čukovskij. Transl.: Vinko Gaberski. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Defoe, Daniel. 1946b. *Robinson Kruso*. Zagreb: Izdanje srpskog kulturno-prosvjetnog društva Prosvjeta.
- Defoe, Daniel. 1947. *Život i čudnovati doživljaji pomorca Robinzona Kruzoa*. Adapted: Kornej Čukovski. Transl.: Borka Brkić. Zagreb: Nakladni zavod Hrvatske.
- Defoe, Daniel. 1954. (1958, 1962, 1963, 1968, 1972, 1974, 1976, 1978, 1980, 1984, 1985, 1997, 2001, 2002, 2004). *Robinson Crusoe*. Transl.: Berislav Grgić. Zagreb: Mladost.
- Defoe, Daniel. 1954. *Robinzon Kruso*. Transl.: Mane Manevski. Skopje: Kultura.
- Defoe, Daniel. 1954. *Robinzon Kruzoe*. Adapted by: Vlado Rape. Zagreb: Založba RVI.
- Defoe, Daniel. 1962. (1963.) *Robinson Kruso*. Transl.: Vladeta Popović. Collection *Knjiga za svakoga*. Beograd: Branko Đonović.
- Defoe, Daniel. 1965. (1966, 1972). *Robinson Kruso*. Transl.: Vojislava Bogojević. Adapted by: Branko Milanović. Sarajevo: Svjetlost.
- Defoe, Daniel. 1965. (1967). *Robinson Kruso*. Sarajevo: Veselin Masleša. Lastavica.
- Defoe, Daniel. 1965. (1969, 1971, 1972, 1975, 1977, 1978, 1982, 1988, 1995). *Robinson Crusoe*. Adapted by: Kornej Čukovskij. Transl.: Cvetko Zagorski. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Defoe, Daniel. 1966. (1968, 1970). *Robinson Kruso*. Transl. from Russian: Vojislava Bogojević. Beograd: Mlado pokolenje.
- Defoe, Daniel. 1967. *Robinson Crusoe*. Transl. from Serbo-Croat: Vital Klabus. Zagreb: Ognjen Prica.

- Defoe, Daniel. 1968. *Robinson Kruso*. Adapted by: Slobodan Lazić. Transl.: Ilija Korubin. Skopje: Kultura.
- Defoe, Daniel. 1968. *Robinzon Kruso*. Adapted and transl. by: Slobodan Lazić. Ljubljana: Jugoreklam.
- Defoe, Daniel. 1968. *Robinzon Kruzo*. Adapted by: Slobodan Lazić. Transl.: Jože Zupančič. Ljubljana: Jugoreklam.
- Defoe, Daniel. 1969. *Robinson Kruso*. Transl. from English: Vladeta Popović. Beograd: Prosveta.
- Defoe, Daniel. 1973. *Robinson Crusoe*. Transl.: Olga Šiftar-Rapoša. Murska Sobota: Pomurska založba.
- Defoe, Daniel. 1973. *Robinzon Kruso*. Transl.: Gligor Krstevski. Skopje: Kultura.
- Defoe, Daniel. 1974. (1988). *Robinson Crusoe*. Transl.: Mira Mihelič. Ljubljana: Cankarjeva založba.
- Defoe, Daniel. 1974. *Robinzon Kruso*. Skopje: Nik Naša kniga.
- Defoe, Daniel. 1976. *Robinzon Kruso*. Transl.: Gligor Krstevski. Skopje: Detska radost.
- Defoe, Daniel. 1985. *Robinson Kruso*. Transl.: Vladeta Popović. Beograd: Rad.
- Defoe, Daniel. 1986. (1989, 1990.) *Robinzon Kruso*. Transl.: Vojislava Blagojević. Adapted by: Tvrtko Kulenović. Sarajevo: Svjetlost.
- Defoe, Daniel. 1986. (1993, 1996, 2002). *Robinson Crusoe*. Transl. and adapted by: Milan Crnković. Zagreb: Školska knjiga.
- Defoe, Daniel. 1988. *Robinzon Crusoe*. Transl.: Blaž Telban and Marjeta Smole. Sarajevo: Nišro Osobođenje.
- Defoe, Daniel. 1989 (2000). *Robinson Kruso*. Adapted by: Vojislav Bojović. Titograd: Pobjeda, Republički zavod za unapređivanje vaspitanja I obrazovanja.
- Defoe, Daniel. 1989. *Robinson Cruso*. Transl.: Vojislava Bogoević. Gornji Milanovac: Niro Dečje novine.
- Defoe, Daniel. 1989. *Robinson Cruso*. Transl.: Vojislava Bogoević. Gornji Milanovac: Niro Dečje novine.
- Defoe, Daniel. 1990. *Robinzon Kruso*. Transl.: Živojin Vukadinović. Sarajevo: Veselin Masleša, Mostar: Rade Bitanga.
- Defoe, Daniel. 1994. (1998, 2006). *Robinson Crusoe*. Transl.: Nevenka Žagar. Ljubljana: Založba Karantanija.
- Defoe, Daniel. 1995. (1996, 1998.) *Robinson Kruso*. Adapted by: Olivera Šijački. Transl.: Vladeta Popović. Novi Sad: Zmaj, Subotica: Birografika.
- Defoe, Daniel. 1995. *Robinson Crusoe*. Transl.: Jani Virk. Trst: Devin.
- Defoe, Daniel. 1996. *Robinson Crusoe*. <http://www.gutenberg.org/dirs/etext96/rbcru10.txt> (accessed 26 April 2011)
- Defoe, Daniel. 1997. *Robinson Kruso*. Adapted by: Andrej Čipkar. Novi Sad: Todor.
- Defoe, Daniel. 1997. *Robinson Kruso*. Adapted by: Laslo Blašković. Novi Sad: ING.
- Defoe, Daniel. 1998. *Robinson Crusoe*. Novo mesto: Šer in družbeniki-Marjan knjiga.
- Defoe, Daniel. 2001. *Robinson Kruso*. Transl.: K. Čukovski. Beograd: Logos-art. Beograd: Pika Graphics Design.
- Defoe, Daniel. 2001. *Robinzon Kruso*. Transl.: Vilma Trajkovska. Skopje: Prosvetno delo.
- Defoe, Daniel. 2003. *Robinson Kruso*. Adapted by: Nada Janković. Valjevo: Merlin.
- Defoe, Daniel. 2004. (2005, 2006, 2007, 2008, 2010, 2011). *Robinzon Kruso*. Transl.: Predrag Đorđević. Zemun: JRJ.
- Defoe, Daniel. 2005. (2007, 2009.) *Robinzon Kruso*. Transl.: Jasminka Ribar. Beograd: Evro, Novi Sad: Budućnost.

- Defoe, Daniel. 2005. (2008.) *Robinson Kruso*. Transl.: Obren Vukomanović. Pirot: Pi press.
- Defoe, Daniel. 2005. *Robinson Kruso*. Transl.: Kornej Čukovski. Čačak: Legenda, Svetlost.
- Defoe, Daniel. 2006. *Robinson Crusoe: integralna verzija*. Transl.: Ivana Belčić. Zagreb: Zagrebačka stvarnost.
- Defoe, Daniel. 2006. *Robinson Kruso*. Transl.: Nataša Mikulić. Kragujevac: Klub kulture, Grafo Stil.
- Defoe, Daniel. 2007. *Robinzon Kruso*. Adapted by: Angela Wilkes, Jill Hervey. Transl.: Nikola Pajvančić. Beograd: Laguna, Subotica: Rotografika.
- Defoe, Daniel. 2008. *Robinson Crusoe*. Transl.: Snježana Veselica. Zagreb: Naklada Ljevak.
- Defoe, Daniel. 2008. *Robinson Kruso*. Adapted by: Miomir Milinković. Transl.: Vladeta Popović. Beograd: Srpska škola, Valjevo: Merlin.
- Defoe, Daniel. 2008. *Robinson Kruso*. Transl.: Branislav G. Romčević. Beograd: B. Romčević.
- Defoe, Daniel. 2008. *Robinson Kruso*. Transl.: Kornej Čukovski. Ed.: Nenad Kebara. Kragujevac: Lira, Novi Sad: Budućnost.
- Defoe, Daniel. 2011. *Robinzon Kruso*. Transl.: Toni Naunovski. Biblioteka Riznica: Učilišna lektira. Skopje: Gurga.
- Fitzgerald, Kathleen. 1924. *Povest o Robinzonu*. Transl.: Bogumil Vdovič. Ljubljana: J. Blasnika nasled.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. [1958b.] 1968a. *Bajke*. Transl.: Viktor Kralj. Zagreb: Mladost. (Biblioteka vjeverica.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1843. "Rothkäppchen". In *Kinder- und Hausmärchen: Große Ausgabe*, 1: 163-167. Göttingen: Verlag der Dieterichschen Buchhandlung. http://de.wikipedia.org/wiki/Rothk%C3%A4ppchen_%281843%29 (accessed 29 April 2010).
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1857. "Sneewittchen". In *Kinder- und Hausmärchen: Große Ausgabe*, 1: 264-273. Göttingen: Dieterich. http://de.wikipedia.org/wiki/Sneewittchen_%281857%29 (accessed 29 April 2010).
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1857. *Kinder- und Haus-Märchen Band 1, Große Ausgabe*, 7. Auflage (Ausgabe letzter Hand). Göttingen: Dieterich. http://de.wikipedia.org/wiki/Aschenputtel_%281857%29 (accessed 14 Aug. 2010)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1880?. *Rdeča kapica*. Ljubljana: Kleinmayr & Bamberg.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1884. *Grimm's household tales with the author's notes*. Transl.: Margaret Hunt. <http://www.gutenberg.org/dirs/etext04/grimm10a.txt> (accessed 14 Aug. 2010)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1887. *Pripovedke za mladino*. Transl.: J. Markič. Ljubljana: M. Gerber.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1902. *Odabrane priče brata Grim*. Transl.: Gliša Regnerović. Beograd: Dvorska knjižarnica Mite Stajića.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1910?. *Pepelka*. Ljubljana: L. Schwentner.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1924. *Izabrane Grimove priče za mladež: Najpotpunije in najljepše hrvatsko izdanje sa 3 prekrasne slike u bojama i 7 slika u tekstu*. Adapted by: Zlatko Špoljar. Zagreb: St. Kugli.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 193?. *Grimove bajke*. Transl.: Zorka Karadžić. Beograd: Narodna prosveta.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1930a. *Mizica, pogri se! in druge Grimmove pravljice*. Transl.: Jurij Slapšak. Ljubljana: Knjižnica Mladinske matice.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1930b. *Odabrane bajke*. Beograd: Izdavačko i knjižarsko preduzeće Geca Kon A. D. (Zlatna knjiga)

- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1931. *Dvanaest zlatnih priča*. Beograd: Francusko-srpska knjižarnica A. M. Popovića.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1932. *Pravljice*. Transl.: Alojzij Bolhar. Ljubljana: Jugoslovanska knjigarna.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1933. *Odabrane bajke*. Beograd: Izdavačko i knjižarsko preduzeće Geca Kon A. D. (Zlatna knjiga, drugo izdanje.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1940a. *Grimove bajke*. Transl.: Petar Filipović. Beograd: Luč.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1940b. *Odabrane priče*. Adapted by: Stjepan Širola. Zagreb: Knjižara Mirka Brejera.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1942. *Domaće bajke*. Transl.: Dragoslav Ilić. Beograd: Jugoistok.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1944?a. *Pepelka*. Ljubljana: Loton.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1944b. *Pravljice*. Transl.: Alojzij Bolhar. Ljubljana: Ljudska knjigarna.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1950. *Bajke*. Translated from Russian by: Aleksandar D. Đurić. Beograd: Novo pokolenje.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1953. *Pepelka*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1954a. *Snežanka in Rožanka in druge pravljice*. Transl.: Oskar Hudales. Maribor: Obzorja.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1954b. *Žabji kralj in druge pravljice*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1955. *Krojaček junaček*. Transl.: Alojz Bolhar. Maribor: Obzorja.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1957. *Pepelka*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga. (Knjižnica Čebelica 37.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1958. *Pravljice*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga. (Knjižnica Kondor.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1966a. (1971. 1978. 1984. 1987.) *Pepelka*. Transl.: Jože Zupančič. Ljubljana: Jugoreklam.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1966b. *Skazni*. Transl.: Jovan Boškovski. Skopje: Kočo Racin.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967a. (1975. 1979. 1982. 1988.) *Pepelka*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967b. *Grimove priče*. (I-III) Adapted by: Mirko Jurkić. Adapted for the Serbian children by M. J. L. Zagreb: Naša deca.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967c. *Grimove priče*. (I-III) Adapted by: Mirko Jurkić. Zagreb: Naša djeca.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967d. *Pepelaška*. Transl.: Jovan Boškovski. Skopje: Makedonska kniga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967e. *Pepeljuga*. Transl. and adapted by: Božidar Pejović. Beograd: Vuk Karadžić.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967f. *Pepeljuga*. Zagreb: Naša djeca. Zajedničko izdanje. Zagreb: Naša djeca. Novi Sad: Forum; Ljubljana: Mladinska knjiga; Beograd: Vuk Karadžić.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1967g. *Skazni*. Transl.: Ivan Ivanovski. Skopje: Naša kniga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1968b. *Bajke*. Transl.: Branimir Živojinović. Beograd: Biblioteka Prosveta.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1969. *Pepeljuga*. Transl.: Božidar Pejović. Zagreb: Prosvjeta.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1969a. *Pepeljuga*. Transl. and adapted by: Božidar F. Pejović. Zagreb: Prosvjeta.

- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1969b. *Pepelaška*. Transl.: Jovan Boškovski. Skopje: Makedonska kniga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1969c. *Pepeljuga*. Transl. and adapted by: Božidar F. Pejović. Beograd: Vuk Karadžić.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1969d. *Pepelka*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1971a. *Bajke*. Transl.: Branimir Živojinović. Beograd: Prosveta.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1971b. *Janko in Metka. Snežica in Rožica*. Adapted by: Janko Moder. Zagreb: Naša djeca.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1975. *Grimmove pravljice*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga. (Zbirka Zlata ptica.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1977a. *Bajke*. Edited by: Milica Grabovec. Sarajevo: Svjetlost.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1977b. *Pepeljuga*. Adapted by: Slobodan Lazić. Ljubljana: Jugoreklam.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1978. *Pepeljuga*. Adapted by: Branka Tasić. Beograd: Vuk Karadžić.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1979a. 1988. *Pepeljuga*. Zlatna slikovnica. Transl.: Truda Stamać. Editor: Danica Vujnović. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1979b. *Pepelaška*. Edited by: Vidoe Podgorac. Skopje: Naša knjiga. (Zbirka Zlatna slikovnica.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1979c. *Sabrane bajke*. Transl.: Božidar Zec, Milan Tabaković. Beograd: Jugoslavija.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1980. *Grimmove pravljice*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga. Zbirka Zlata ptica: zbirka najboljih pravljica in pripovedki.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1984. 1988. *Pepelka*. Transl.: Jože Šmit. Zagreb: Naša djeca.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1987a. *Bajke*. Transl. and adapted by: Uglješa Krstić, Božidar F. Pejović. Zadjedničko izdanje: Beograd: Vajat; Zagreb: Centar za informacije i publicitet.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1987b. *Grimmove pravljice*. Transl.: Fran Albreht in Dušan Voglar. Ljubljana: Delavska enotnost. Program Utrip.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1988a. *Bajke in priče*. Transl.: Josip Tabak. Zagreb: grafički zavod Hrvatske.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1988b. *Pepeljuga*. Adapted by: Nada Iveljić. Zagreb: Naša djeca.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1988c. *Priče*. Biblioteka vjeverica. Transl.: Viktor Kralj. Edited by: Stanislav Šimić. Zagreb: Mladost.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1988d. *Snežica in Rožica*. Transl.: Fran Albreht. Ljubljana: Mladinska knjiga. (Zbirka Velike slikanice.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1989a. *Bajke*. Biblioteka vjeverica. Transl.: Viktor Kralj. Zagreb: Mladost.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1989b. *Pepelaška*. Transl.: Ilija Korubinovski. Skopje: Kultura.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1989c. *Zlatnata ptica*. Transl.: Zdravko Korveziroski. Skopje, Misl: Makedonska kniga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1990a. *Izabrane bajke*. Transl.: Božidar Zec, Milan Tabaković. Beograd: Izdavačko preduzeće Beograd, Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1990b. *Najljepše bajke svijeta*. Transl.: Josip Tabak. Sarajevo: Svjetlost.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1991a. *Bajke*. Transl.: Branimir Živojinović. Beograd: Beogradski izdavačko-grafički zavod.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1991b. *Pepeljuga*. Transl.: Truda Stamać. Zagreb: Mladinska knjiga.

- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1993a. *Grimmove pravljice. Druga knjiga zbranih pravljic*. Transl.: Polonca Kovač. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1993b. *Grimmove pravljice. Prva knjiga zbranih pravljic*. Transl.: Polonca Kovač. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1996. *Bajke*. Sarajevo: Svjetlost. (Mladi dani lektira.)
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1997a. *Pepelka*. Transl.: Ksenija C. Cankar. Novo mesto: Šare in družabniki, Marjan knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1997b. *Pepelka*. Transl.: Saša Jankovič. Novo mesto: Šare in družabniki, Marjan knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1998. *Skrinjica pravljic: Priljubljene pravljice bratov Grimm in Hansa Christiana Andersena*. Transl.: Sonja Kert-Wakounig. Celovec, Ljubljana, Dunaj: Mohorjeva založba.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 1999. *Pravljice*. Transl.: Polonca Kovač. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 2000. *Pepelka*. Transl.: Tina Vizjak. Egmont.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 2004. *Skrinjica Grimmovih pravljic*. Transl.: Sonja Wakounig. Celovec: Mohorjeva založba.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 2006a. *Pepelka*. Transl.: Polonca Kovač. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Grimm, Jacob and Wilhelm. 2006b. *Pravljice*. Transl.: Polonca Kovač. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Kästner, Erich. (1929.) 2008. *Emil und die Detektive*. Hamburg: Cecilie Dressler Verlag; Zürich: Atrium Verlag.
- Kästner, Erich. [1935.] 1999. *Pünktchen und Anton*. Hamburg: Cecilie Dressler Verlag; Zürich: Atrium Verlag.
- Kästner, Erich. 1933. *Tonček i Točkica*. Transl.: Tomislav Prpić. Zagreb: Binoza.
- Kästner, Erich. 1937a. *Emil in detektivu*. Transl.: Mirko Kunčič. Ljubljana: Jugoslovanska knjigarna.
- Kästner, Erich. 1937b. *Pikica in Tonček*. Transl.: Mirko Kunčič. Ljubljana: Jugoslovanska knjigarna.
- Kästner, Erich. 1955. *Pikica in Tonček: Roman za mladino*. Transl.: Mile Klopčič. Series Sinji galeb. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Kästner, Erich. 1956. (1959, 1963, 1969, 1972, 1974). *Tonček i Točkica*. Transl.: Tomislav Prpić. Biblioteka Veverica. Zagreb: Mladost.
- Kästner, Erich. 1959. *Tonček i Točkica*. Biblioteka Galeb. Transl.: Branko Pendovski. Skopje: Kočo Racin.
- Kästner, Erich. 1968. *Emil in detektivu*. Transl.: Vital Klabus. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Kästner, Erich. 2008. *Pikica in Tonček: Roman za mladino*. Transl.: Mile Klopčič. Slovene edition of the entire text. Translations of the additions to the text by Tadeja Petrovčič Jerina. Celje: Mohorjeva družba.
- Kipling, Rudyard. 1908. *Džungla*. Transl.: Fr. K. Ljubljana: L. Schwentner.
- Kipling, Rudyard. 1943. *Knjiga o džungli*. Transl.: Jan Baukart. Ljubljana: Knjigarna Tiskovne zadruge.
- Kipling, Rudyard. 1951. *Knjiga o džungli*. Transl.: Jan Baukart and Pavel Holeček. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Kipling, Rudyard. 1965. *Knjiga o džungli*. Transl.: Janez Gradišnik. Ljubljana: Mladinska knjiga.

- Lindgren, Astrid. [1945.] 1968. *Pippi Långstrump*. Stockholm: Rabén & Sjögren.
- Lindgren, Astrid. [1948.] 1995. *Pippi Långstrump i Söderhavet*. Stockholm: Rabén & Sjögren.
- Lindgren, Astrid. 1962. *Pika Nogavička*. Transl.: Kristina Brenkova. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Lorenzini, Carlo. 1926. *Storžek in njegovo burkasto življenje*. Transl.: Joža Lovrenčič. Ljubljana: Jugoslovanska knjigarna.
- May, Karl. 1898. *Winnetou, the Apache Knight: Jack Hildreth among the Indians*. Trans. by Marion Ames Taggart. Benzinger Brothers. <http://www.karl-may-gesellschaft.de/kmg/sprachen/englisch/primlit/reise/winnetou/knight/index.htm> (accessed 23 March 2011)
- May, Karl. 1927?. *Vinetu: Crveni gentleman*. Transl.: D. F. Basslerowa. Zagreb: Nakladna knjižara Jar. Merhauta.
- May, Karl. 1931. *Winnetou*. Transl.: dr. Anton Jehart. Maribor: Tiskarna sv. Cirila.
- May, Karl. 194?. *Vinetu: priča o putovanju*. Beograd: R. D. Čuković.
- May, Karl. 1952-53. *Winnetou*. Transl.: Oskar Hudaes. Maribor: Obzorja.
- May, Karl. 1952. *Vinetu: Priča o putovanju*. I, II, III. Transl.: Svetozar Rančić. Beograd: Novo pokoljenje. (Zanimljiva biblioteka 22.)
- May, Karl. 1960. (1965, 1967). *Vinetu. Priča o putovanju*. I, II. Transl.: Dr. fil. Svetomir Ristić and dr. fil. Svetozar Rančić. Beograd: Nolit. (Zanimljiva biblioteka 21, 22.)
- May, Karl. 1962a. (1967, 1968). *Vinetou*. Transl. and adapted by (P. S.) Ludvik Mrzel. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- May, Karl. 1962b. *Winnetou*. Transl.: Miro Rajković (Book 1), Irena Vrkljan (Book 2). Zagreb: Novinarska izdavačka kuća. (Biblioteka Zanimljiva knjiga.)
- May, Karl. 1965a. *Winnetou*. Transl.: Irena Vrkljan and Z. Golob. Zagreb: Novinarska izdavačka kuća. (Biblioteka Zanimljiva knjiga.)
- May, Karl. 1965b. *Winnetou*. Transl.: J. Filičić. Sarajevo: Svjetlost. Zagreb: Mladost.
- May, Karl. 1972. *Vinetu*. Transl.: Nika Miličević. Sarajevo: Veslin Masleša. (Biblioteka pingvin.)
- May, Karl. 1983a. (1986, 2 and 3 edition). *Winnetou*. I, II, III. Transl.: J. Filičić. Zagreb: Prosvjeta, Sveučilišna naklada Liber.
- May, Karl. 1983b. *Vinetou*. Trans. by Jože Dolenc. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- May, Karl. 1984. *Winnetou*. Transl.: Zvonimir Golob. Zagreb: Mladost.
- May, Karl. 1990. *Vinetu*. Transl.: Andra Žeželj. Beograd: Dječja knjiga.
- May, Karl. 1992. *Winnetou*. Zürich: Parkland.
- May, Karl. 1995a. *Winnetou*: Book 1. Transl.: Zvonimir Golob. Opatija: Otokar Keršovani.
- May, Karl. 1995b. *Winnetou*: Book 2. Transl.: Zvonimir Golob. Opatija: Otokar Keršovani.
- May, Karl. *Winnetou* I, II, III. <http://gutenberg.spiegel.de> (accessed 23 March 2011)
- Salten, Felix. [1928.] 2002. *Bambi: A Life in the Woods*. Transl. by Whittaker Chambers. New York: Simon & Schuster.
- Salten, Felix. [1953.] 1970. *Bambi*. Transl. Kristina Brenkova. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Salten, Felix. 1931. *Bambi: Eine Lebensgeschichte aus dem Walde*. Berlin, Vienna, Leipzig: Paul Zsolnay Verlag.
- Salten, Felix. 1938. *Bambek*. Transl.: Vinko Lavrič. Celje: Družba sv. Mohorja.
- Salten, Felix. 1951. (1963, 1964, 2003, 2006). *Bambi: Jedan život u šumi*. Transl.: Milorad Marčetić. Beograd: Izdavačko preduzeće Srbije.
- Salten, Felix. 1962. (1963, 1969, 1971, 1974, 1976, 1978, 1980, 1981, 1984, 1985, 1987, 1989, 1990, 2001, 2005). *Bambi*. Transl.: Dragutin Perković. Zagreb: Mladost.
- Salten, Felix. 1963. *Bambi*. Transl.: Dragutin Perković. Beograd: Filip Višnjić.

- Salten, Felix. 1987. (1990, 2000). *Bambi: Životopis od šumata*. Transl.: Slavko Zdravkovski. Skopje: Detska radost.
- Spyri Johanna. [1881.] 2003a. *Heidi (Heidis Lehr- und Wanderjahre)* vol. 1. Project Gutenberg Ebook.
- Spyri Johanna. [1881.] 2003b. *Heidi (Heidi kann brauchen, was es gelernt hat)* vol. 2. Project Gutenberg Ebook.
- Spyri, Johanna. 1943. *Haidi : pripoviest za djecu i odrasle koji vole djecu / Johanna Spyri ; sa osam slika u bojama od Karla Muehlmeistera*. Transl.: Mirko Jurkić and Olga Prelog. Zagreb : Matica hrvatska.
- Spyri, Johanna. 1951. (1955, 1956, 1960, 1965). *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Edited by: Desanka Milivojević. Beograd: Izdavačko preduzeće Srbije.
- Spyri, Johanna. 1954. (1982). *Heidi*. Transl.: Meta Sever. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Spyri, Johanna. 1957a. *Heidi*. (1961, 1964, 1967, 1969, 1971, 1973, 1974, 1976, 1978). *Heidi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Zagreb: Mladost.
- Spyri, Johanna. 1957b. *Hajdi: Roman za deca i za one što bi sakaat decata*. Transl.: Sergej Dilevski. Skopje: Kočo Racin.
- Spyri, Johanna. 1967. *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Sarajevo: Svjetlost.
- Spyri, Johanna. 1972. (1975, 1977, 1978, 1980). *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Zagreb: Mladost.
- Spyri, Johanna. 1973. *Hajdi*. Transl.: Teodora Rebba. Sarajevo: Svjetlost. (Biblioteka školska lektira.)
- Spyri, Johanna. 1980. (1988, 1990, 1997, 2000). *Heidi*. (14. Izdanje). Transl.: Ljerka Šeferov-Linić. Zagreb: Mladost.
- Spyri, Johanna. 1981. *Hajdi*. Adapted by: Paula Župan-Jazbec. Ljubljana/Beograd: Jugoreklam.
- Spyri, Johanna. 1983. (1994, 2000). *Heidi: Priča za djecu i one koji vole djecu*. Transl.: Nada Horvat. Zagreb: Kršćanska sadašnjost.
- Spyri, Johanna. 1992. *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Gornji Milanovac: Dečje novine.
- Spyri, Johanna. 1994. (1997, 2001, 2010). *Heidi*. Transl.: Ivan Žigon. Ljubljana: Karantanija.
- Spyri, Johanna. 1998a. (2004). *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Beograd: Divit.
- Spyri, Johanna. 1998b. *Heidi*. <http://www.gutenberg.org/cache/epub/1448/pg1448.html> (accessed 25 March 2011)
- Spyri, Johanna. 1999. (2004, 2009). *Heidi : pripovijest za djecu i za odrasle koji vole djecu*. Transl.: Sanja Lovrenčić. Zagreb: Znanje.
- Spyri, Johanna. 2005a. *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Čačak: Legenda.
- Spyri, Johanna. 2005b. *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Kragujevac: Lipa.
- Spyri, Johanna. 2008a. (2010). *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Čačak: Pčelica.
- Spyri, Johanna. 2008b. *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Pirot: Pi-Press.
- Spyri, Johanna. 2009. *Hajdi*. Transl.: Živojin Vukadinović. Valjevo: Merlin Company.
- Stevenson, Robert Louis. [1882.] 1995. *Treasure Island*. World's Greatest Classic Books. Corel Corporation.
- Stevenson, Robert Louis. 1905. *Otok Blaga*. Knjižara L. Hartmana (St. Kugli): Zagreb.
- Stevenson, Robert Louis. 1920. *Otok zakladov*. Transl.: Ivan Mulaček. Ljubljana: Omladina.
- Stevenson, Robert Louis. 1923. *Ostrvo s blagom*. Transl.: Mihailo Đorđević. Beograd: S. B. Cvijanović.
- Stevenson, Robert Louis. 1939. *Ostrvo s blagom*. Zlatna knjiga. Transl. and adaptation: V. I. Žedinski. Beograd.

- Stevenson, Robert Louis. 1950a. *Ostrvo s blagom*. Transl.: Mihailo Đorđević. Beograd: Novo pokolenje.
- Stevenson, Robert Louis. 1950b. (1956, 1966, 1975, 1980, 1983, 1997.) *Otok zakladov*. Transl.: Pavel Holeček. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Stevenson, Robert Louis. 1953. (1963, 1964, 1965, 1973, 1996, 2004). *Otok s blagom*. Transl.: Leo Držić. Zagreb: Mladost.
- Stevenson, Robert Louis. 1955. (1963, 1966, 1984, 1998.) *Ostrvo s blagom*. Transl.: Snežana Mišković. Beograd: Sportska knjiga. (Omladinska biblioteka Karavela, 3)
- Stevenson, Robert Louis. 1957. (1990). *Ostrvo s blagom*. Transl.: Slavica Foht. Sarajevo: Džepna knjiga. (Biblioteka «Knjiga za omladinu» 8).
- Stevenson, Robert Louis. 1963. *Ostrvo s blagom*. Transl.: Snežana Mišković. Beograd: Sportska knjiga. (Omladinska biblioteka Karavela, 3)
- Stevenson, Robert Louis. 1964. (1967.) *Ostrvo s blagom*. Transl.: Božidar Marković. Beograd: Nolit. (Popularna knjiga.)
- Stevenson, Robert Louis. 1971. *Otok zakladov*. Transl.: Olga Šiftar. Murska Sobota: Pomurska založba.
- Stevenson, Robert Louis. 1987. (2009, 2010.) *Ostrvo s blagom*. Transl.: Živojin Vukadinović. Beograd: Prosveta.
- Stevenson, Robert Louis. 1988. *Otok zakladov*. Transl.: Blaž Telban, Marjeta Smole. Sarajevo: Nišro «Oslobođenje». (Ljubim klasike).
- Stevenson, Robert Louis. 1994. *Otok zakladov*. Transl.: Igor Majaron. Ljubljana: Karantanija.
- Stevenson, Robert Louis. 1997. *Otok zakladov*. Transl.: Saša Pečelin. Kranj: Učila Kranj.
- Stevenson, Robert Louis. 1998. *Ostrovot so skrienoto bogatstvo*. Transl.: Dimitar Baševski. Skopje: Detska radost.
- Stevenson, Robert Louis. 2010. *Ostrovot so skrienoto bogatstvo*. Transl.: Mirjana Velkoska. Skopje: Gurga.
- Stevenson, Robert Louis. 2011. *Ostrovot so skrienoto bogatstvo*. Transl.: Sandra Gogeska. Skopje: Nampres.
- Swift, Jonathan. 1894. *Potovanje v Liliput*. Transl.: Vinkoregar. Ljubljana: Janez Giontini.
- Swift, Jonathan. 1926. *Guliverjeva potovanja*. Transl.: Pavle Flere. Učiteljska tiskarna: Ljubljana.
- Swift, Jonathan. 1942. *Med pritlikavci in velikani: Gulliverjeva popotovanja*. Adapted by Tone Glavan. Ljubljana: Ljudska knjigarna.
- Twain, Mark. 1910. *Kraljevič in berač*. Transl.: Ferdo Plemič (?). Kranj: Iv. Pr. Lampret.
- Twain, Mark. 1919. (1921.) *Kraljevič in berač*. Transl.: Ferdo Plemič (?). Ljubljana: A. Turk.
- Twain, Mark. 1921. *Mali klatež Tom Sawyer*. Transl.: Ivan Mulaček. Ljubljana: Omladina.
- Twain, Mark. 1947. *Pustolovščine Toma Sawyerja*. Transl.: Milena Mohorič. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Twain, Mark. 1953. *Kraljevič in berač*. Transl.: Pavel Holeček. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Twain, Mark. 1960. *Prigode Toma Sawyerja*. Transl.: Janez Gradišnik. Ljubljana: Mladinska knjiga. Knjižnica Sinjega galeba.
- Verne, Jules. 1923-1924. *Carski sel: Michael Strogov*. Transl.: Dr. A. R. Slovenske večernice 76, 77. Prevalje: Družba sv. Mohorja.
- Verne, Jules. 1925. *Carev glasnik*. Ilustrovan omladinska biblioteka 1, 2. Trans.: Julije Adamović. Zagreb: Knjižara z. i. V. Vasića.
- Verne, Jules. 1952. *Mihail Strogov*. Trans.: Miodrag Đorđević. Zanimljiva biblioteka. Beograd: Novo pokolenje.

- Verne, Jules. 1955. *Carski sel (Mihael Strogov)*. After dr. A. R. adapted by: France Borko. Maribor: Založba Obzorja.
- Verne, Jules. 1962. (1976.) *Carev glasnik*. Biblioteka Jelen. Transl.: Darinka Marodić and Ružica Dimitrijević. Ed. of the transl.: Ivanka Nikolić. Zagreb: Mladost.
- Verne, Jules. 1964. *Mihail Strogov*. Trans.: Miodrag Đorđević. Zanimljiva biblioteka. Beograd: Nolit.
- Verne, Jules. 1970. *Carski sel*. Transl.: Janko Moder. Ljubljana: Mladinska knjiga.
- Verne, Jules. 1980. *Mihail Strogov*. Trans.: Taško Širilov. Skopje: Detska radost.
- Verne, Jules. 1985. *Mihail Strogov*. Trans.: Miodrag Đorđević. Biblioteka Zmaj. Beograd: Rad.
- Verne, Jules. 2004. *Carev glasnik*. Transl.: Zlatko Crnković. Rijeka : "Otokar Keršovani".
- Verne, Jules. 2005. *Michel Strogoff : Moscou – Irkutsk*. <http://jv.gilead.org.il/pg/mchls10.txt> (accessed 25 April 2011).
- Verne, Jules. 2008. *Michael Strogoff or, The Courier of the Czar*. <http://www.gutenberg.org/files/1842/1842-h/1842-h.htm> (accessed 25 April 2011)

